
BEIJING – At-Large APRALO Multi-Stakeholder Roundtable

Lunes 08 de abril de 2013 – 17:00 a 19:00

ICANN - Beijing, República Popular de China

MATT ASHTIANI: Bienvenidos a todos a la mesa redonda de APRALO y las múltiples partes interesadas. Hoy es lunes 8 de abril. Les pido por favor que hablen al micrófono a una velocidad razonable y que pronuncien sus nombres antes de hablar.

RINALIA ABDUL RAHIM: Soy miembro del comité asesor At-Large y represento a la región de Asia-Pacífico y Australasia en el comité ejecutivo. Mi copresidente Holly Raiche y quien les habla les damos la bienvenida a la mesa redonda de políticas de APRALO. Para quienes no saben que es APRALO, es la Organización Regional At-Large específicamente dedicada a la región de Australasia. Tenemos estructuras regionales de At-Large con 38 ALS registradas.

Esta mesa redonda del día de hoy se ocupa de varios temas importantes para la región de APRALO que son relevantes para el programa de nuevos GTLD. El primer tema es la protección de los consumidores respecto de los nuevos GTLD. Para nosotros los consumidores son los usuarios finales y los registratarios.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Ahora procederemos con la mesa redonda número 1 y les quiero presentar a los panelista. Por favor Matt. Bueno, parece que tenemos problemas con las presentaciones. No soy yo. Es Matt.

MATT ASHTIANI: Bueno, les pido disculpas por ser yo.

RINALIA ABDUL RAHIM: Bien mientras esperamos las presentaciones voy a presentar a los panelistas. A mi derecha se encuentra la señora Holly Raiche, moderadora y vicepresidente de APRALO y co presidente del comité de organización de eventos para Pekín junto a mí. En representación del punto de vista de usuarios finales tenemos a Jeremy Malcolm, es un participante remoto, funcionario de políticas senior de Consumers International. Luego tenemos a Peter Nettlefold del comité asesor gubernamental, es el vice presidente del GAC. Y también es quien lidera el tema de los nuevos GTLD en el GAC, es decir que tiene la voz autorizada de los gobiernos sobre este tema. En representación de la comunidad de negocios contamos con Zahid Jamil, es miembro de unidades constitutivas de la ICANN del Consejo de la GNSO y de comité ejecutivo, hablara desde el punto de vista de los países en desarrollo también. Y a mí derecha del departamento de cumplimiento contractual de la ICANN contamos con su vicepresidente Maguy Serad.

Para esta mesa redonda se han publicado tres preguntas, la primera pregunta es ¿Cómo pueden los usuarios finales y los registratarios estar mejor protegidos en el contexto de los nuevos GTLD?

La segunda pregunta es ¿Cuáles son las cuestiones asociadas con hacer pasar los compromisos de los solicitantes a obligaciones contractuales?

Y en tercer lugar ¿Cuáles son las cuestiones relacionadas con la exigibilidad de las obligaciones contractuales y que recomendaciones deberían formularse respecto el escalamiento del cumplimiento contractual dentro de la ICANN?

Habiendo dicho esto, le doy la palabra a Holly Raiche quien moderará la sesión.

HOLLY RAICHE:

Muchas gracias Rinalia. Por favor Matt, puede poner en pantalla la presentación de Jeremy. En cuanto tengamos lista su presentación en pantalla se lo haré saber, peor nuestro maravilloso amigo Matt está trabajando en ello. Jeremy adelante por favor, esta lista su presentación. Indíquele a Matt cuando quiere que cambie su diapositiva.

JEREMY MALCOLM:

Muchas gracias Holly. Estoy participando en forma remota. Voy a hablar acerca de nuevos GTLD desde el punto de vista de los consumidores. Vamos a hablar acerca de la Federación Global de consumidores que abarca a más de 100 países y ello incluye cuestiones de gobernanza de internet.

HOLLY RAICE:

Deténgase por favor, hace falta que hable más despacio por favor.

JEREMY MALCOLM:

Bien, entonces vi cuantos usuarios finales y consumidores tenían sus propios dominios dedicados a los consumidores y usuarios finales y entonces decidí considerar a los usuarios finales que se ven afectados por los dominios que usan y no por los registrados. Entonces al ver los nuevos GTLD vemos que se ha dicho demasiado por ambas partes respecto de los nuevos dominios y respecto del interés de los consumidores. Pero muchas personas de los grupos de consumidores, por ejemplo tenemos la Asociación Nacional de Publicistas que pintó un panorama muy desolador respecto del uso de los nombres de dominios y consideramos que esto es bastante desproporcionado y no representa las inquietudes genuinas de los consumidores.

Pero, ¿Cuáles son las inquietudes actuales y cuáles son las inquietudes que tienen los consumidores y los usuarios finales? Bueno estas preocupaciones tienen que ver con los derechos de los consumidores, derecho a la seguridad, la información, la elección entre otros que vemos en pantalla. Y lo más importante es que guardan relación con los nuevos dominios. Son los que vamos a ver en la próxima diapositiva, tienen que ver con cuestiones de seguridad relativas a los nuevos dominios.

Entonces hay un incremento de un vector de ataques para suplantación de identidad. Pero bueno esto es algo entendible. Creo que esto se sostiene en un argumento débil. Otra cuestión que se planteó es las posibles incompatibilidades del software, si uno quiere utilizar un dispositivo o una aplicación de software para un nuevo dominio y no lo logra, esto es una cuestiona a considerar.

Pero creo que la cuestión principal en cuanto a la seguridad para los consumidores, es que algunos de los nuevos dominios tendrán requisitos relativos a quien puede estar registrado allí. Por ejemplo, como punto dentista, punto doctor, punto farmacia, punto salud y algunos de los solicitantes de estos dominios han incluido criterios de selección y otros no. Entonces creo que había muy poco criterio de selección pero el movimiento de consumidores ve con agrado als mejora a los criterios de selección en ciertos tipos de nuevos GTLD sin sugerir en modo alguno que todas las personas que se registren deban ser verificadas. Hay nuevos dominios que podrían tener un valor adicional también.

Entonces si pasamos a la próxima diapositiva, más allá de lo dicho anteriormente, se está exagerando esta cuestión. Hay otros efectos que tienen que ver con los consumidores que son positivos. Estos van a tener más dominios y posibilidad de elección y hay algunos que favorecen el derecho a ser escuchados Por ejemplo, punto Grive, punto Saks, punto WTF. Entonces hay preocupaciones respecto de si estos dominios van a ser excluidos a través de registraciones defensivas. Nosotros pensamos que si los consumidores no se pueden registrar en estos dominios, los dominios se pueden ver afectados o pueden ser tomados por corporaciones o marcas comerciales.

Bueno creo que me quede sin tiempo, pero acabo de completar mi presentación, o estoy a punto de hacerlo. El estereotipo respecto de los GTLD y los consumidores es que realmente no conocen el programa y tampoco les interesa. Y eso es cierto en gran medida, por supuesto que hay impactos negativos, positivos y todo esto tiene que ver más que

nada con transacciones y la protección de los consumidores. Bueno les agradezco mucho su atención.

HOLLY RAICHE:

Bueno muchas gracias Jeremy. Podemos dejar las preguntas y comentarios para cuando los cuatro oradores hayan hecho sus presentaciones. Nuestro próximo orador es Peter Nettlefold, es casi vicepresidente y se especializa en nuevos GTLDs. Peter adelante por favor.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Holly, Jeremy, a todos por participar en esta sesión. Creo que es muy oportuna dado lo que muchos de nosotros estamos pensando hoy en Pekín. Voy a tocar básicamente cada una de las cuestiones porque creo que la mejor parte de esta sesión va a ser la interacción posterior.

Con respecto a la primera pregunta, el gobierno australiano emitió una serie de alertas tempranas. Hemos identificado algunas categorías referidas a políticas. Nos gustaría ver las solicitudes que ingresaron e identificar ciertos riesgos. Luego vimos si había una manera sensata de abordar esos riesgos identificados. Al igual que muchos gobiernos el gobierno Australiano no deseaba presentar objeciones salvo que en la solicitud hubiese un caso muy contundente que requiriera una intervención. Pero viendo esto, desde el punto de vista de cómo abordar los riesgos de una solicitud de manera sensata a medida que avanzaba en el proceso.

Vimos cuestiones relacionadas con ciertas cadenas de caracteres, también vimos las registraciones defensivas que voy a dejar para más

adelante. Pero es algo que estuvimos estudiando muy de cerca. Y una de las formas es ver las causas subyacentes de las registraciones defensivas o las causas probables.

En lo que respecta al próximo paso, justamente vimos cómo se podía implementar esto con una clara cadena de responsabilidades. Bueno esto tiene que ver con la primera pregunta.

Respecto de la segunda pregunta, como podemos hacer para que los compromisos pasen a ser obligaciones contractuales, en primer lugar hay que tener en claro que es lo que uno quiere lograr, cual es el objetivo del compromiso. Luego hay que ver una forma detallada de implementar todo esto. Y también en última instancia una vez que se han desarrollado algunos mecanismos tenemos que ver si realmente estos abordan la cuestión que teníamos en mente. Eso es parte de nuestro pensamiento.

Con respecto a la exigibilidad de las obligaciones contractuales, me voy a referir a algo en particular que ha tomado cierta forma concreta a través del proceso de las PICs quien puede plantear una preocupación, quien puede hacerlo si es que no se cumple con un compromiso, quien puede notificar el mecanismo para que ello se considere y nuevamente con un mecanismo y rumbo a seguir que estén claros, quien se hace cargo de su cumplimiento.

Es interesante decir que soy la autoridad gubernamental del GAC y quien lidera este tema en el GAC, así que quiero decir que estoy hablando específicamente acerca del gobierno australiano. También estuve en el equipo revisor del WHOIS y parte de lo considerado en se equipó viene a colación en este debate. Muchas gracias.

HOLLY RAICHE:

Muchas gracias. Nuestro tercer orador es Zahid Jamil.

ZAHID JAMIL:

Quiero decir que mis comentarios van a coincidir con la unidad constitutiva de negocios. Pero hoy hablo a título personal. Voy a hacer algo similar a lo que acaba de hacer Peter, que trató las distintas preguntas y voy a hablar lentamente.

Creo que hay tres partes interesadas cuando vemos los mecanismos de protección en la ICANN, uno de ellos es el usuario final, el registratario y el último es el titular de una marca comercial. Tiene que quedar en claro que no estamos tratando de proteger los intereses de una de estas partes sino de todas las partes. Y es así como lo hace la unidad constitutiva de partes comerciales.

Comencemos con la primera pregunta, como pueden los usuarios y los registratarios estar mejor protegidos en el contexto de los nuevos GTLD. Es importante evitar esta perspectiva desde el punto de vista del registratario. Cuando un registratario trata de registrar un nombre de dominio es importante que sepan que el nombre de dominio que está a punto de registrar tiene ciertas particularidades. Entonces los distintos mecanismos que la ICANN implemento intentan lidiar con esto y el centro de información y protección de marcas es uno de estos mecanismos. Porque los registratarios o pueden ir a la URS, no puede recurrir a un PDP y les queda un solo mecanismo de protección y ese mecanismo es el centro de información y protección de marcas. Ellos hacen todo lo que tienen que hacer y luego cursan esta solicitud al centro d información y protección de marcas.

Luego también vemos que es importante que las marcas comerciales en código ASCII sea protegido. Yo vengo de un país en desarrollo, ¿qué pasas si los países en desarrollo utilizan distintos códigos de escritura? Por ejemplo en el espacio ASCII hay confusión porque las palabras son similares, no son idénticas porque si lo fuesen esto se verificaría en el centro de información y protección de marcas Pero en países en desarrollo hay códigos de escritura que visualmente son similares. Se entonces que hay gente que habla árabe, urdu o farsi, bueno ellos van a reconocer la palabra “get up”. Ahora la pregunta es, ¿es diferente en árabe, en Unicode, en urdu o en farsi o en sindi? Si, son distintos unicodes pero visualmente son idénticos cuando uno los mira. El problema es que actualmente en el centro de información y protección de marcas no hay nada que diga algo respecto de esta política. Entonces técnicamente van a tener que presentar una solicitud para cada una de las variantes de IDN y el costo recae sobre el titular de marcas comerciales. Cuando el titular hace esto está trabajando en pos de una protección para los consumidores o los usuarios finales. Pero imagínese el costo para el titular de la marca. Entonces se van a preguntar, ¿realmente me importa el código de escritura en árabe, en farsi? Porque es allí a donde van a destinar su dinero y eso significa que los usuarios finales, los registratarios, los consumidores quizás no estén protegidos y esto genere confusión.

Me dicen que me queda 1 minuto. Me tengo que apurar. Entonces con respecto a los países en desarrollo el primer tema es el costo de poder ingresar al centro de información y protección de marcas. Luego también tenemos que ver el uso de la UDRP. Bueno los países en desarrollo me dicen “tengo que usar los servicios pre lanzamiento. Los

tengo que pagar”, luego les doy el plazo de 90 días pero me dicen “que pasa, después de que registro mi dominio alguien lo puede usar durante 90 días, entonces ni siquiera voy a ir al centro de información y protección de marcas”. Es decir que los países en desarrollo quedan sin varios derechos.

Hay algo que fue un error pero que va a impactar a todos, es la cuestión de las S, por ejemplo en al GNSO esto se trató. Ahora uno ve que los solicitantes pueden solicitar punto auto y punto autos. Y entonces esas dos cadenas de caracteres no entran en conflicto, podemos tener palabras en singular y en plural y también pasa lo mismo. Pasaron el examen, pasaron el proceso de contención entre cadenas de caracteres y resulta que no están en conflicto. Entonces ese fue un error y la ICANN debe ver cómo pueden abordar esta situación. En todo el mundo se le dice, ustedes no pueden pasar por alto el proceso de desarrollo de políticas. Entonces yo mencioné los IDN también. Veamos cuales son los efectos, van a acercarlos a todos en este mundo en desarrollo.

Y los dos últimos puntos respecto de estas preguntas. Tenemos que ver como obtenemos compromisos. Tenemos que asegurarnos de que todo lo indicado en los documentos pertinentes en el contrato, justamente sean vinculantes. Esto no es así, hay que lograrlo en la etapa de negociación contractual. Entonces todo lo que se diga a lo largo del proceso por parte de los solicitantes es algo con lo cual serán responsables y tendrán que rendir cuentas.

Respecto de los RAA, nos estamos concentrando en los registros. Pero vemos que hay muchas instancias a nivel de los registradores, de hecho se está negociando un nuevo RAA. Por parte de los registros, si hay un

abuso masivo tenemos la política para la resolución de disputas posteriores a la delegación. No dice nada acerca de las omisiones. Entonces si no se acerca de algo, no me tengo que preocupar, porque no soy responsable por ello. Ese tipo de herramienta de cumplimiento no existe para los RAA, el 90% de los abusadores en las registraciones, van a un registratario en particular. Nada en el acuerdo de acreditación de registradores impide esto.

Entonces a ambos niveles, registro y registrador, debería haber mecanismos de esta naturaleza. Si no lo hacemos vamos a tener una serie de problemas. En muchos países no hay legislación adecuada, no hay mecanismos de cooperación con países en desarrollo. Las herramientas que desarrollamos trabajan muy bien para los países en desarrollo porque no son solamente herramientas sino que vienen de la mano de mecanismos. Eso pasa en los países desarrollados, pero en los países en desarrollo no cuentan con el dinero, con la legislación y se transforman en objetivos. Y qué pasa allí, si los países en desarrollo se transforman en objetivos, la reacción de los gobiernos de los países desarrollados para suprimir a estos usuarios va a ser notable. Entonces es importante que la ICANN que haga bien esto y lo logre. O bien se nos va a criticar y se nos va a retirar esto de las manos, o bien estamos retrasando a los derechos y a los registratarios de países en desarrollo. Muchas gracias.

HOLLY RAICHE:

Que interesante. Maggie tienen ahora la palabra.

MAGUY SERAD:

Buenas tardes, pertenezco al departamento de cumplimiento contractual de la ICANN. La primera pregunta es cómo los usuarios finales y los registrantes pueden ser mejor protegidos y... Matt, por favor. Desde la perspectiva del cumplimiento contractual y desde la perspectiva del usuario final, tiene que ver con informar cómo esta información puede ser proporcionada a los usuarios finales y a los registrantes.

En preparación de los nuevos GTLD el departamento de cumplimiento contractual tiene un plan que trata de identificar las brechas de los requisitos contractuales a través de un análisis de brechas. Tomamos en cuenta estas brechas y llevamos a cabo un análisis de riesgo teniendo en cuenta la posibilidad de falla de los registradores y medimos el impacto. Porque esto tiene un impacto sobre los registrantes y los usuarios finales. Luego creamos un plan para implementar. Lo más importantes a movernos aquí es que nos estamos focalizando en términos de lo que nosotros llamamos un monitoreo proactivo, por ejemplo si un registrante no puede proporcionar servicios, se puede reflejar de diferentes manera. Por ejemplo que el acuerdo e servicio no se haya cumplido y esto puede implicar que hay un problema en el proceso de escalamiento y entonces aquí tendremos que identificar también a los proveedores para que nos brinden información de servicio. Además de este monitoreo proactivo que va a también a nivelar el proceso, hemos desarrollado un plan de auditoria preliminar. Decimos que es preliminar porque el contrato no está en su etapa final, pero vamos a ver que surge de esto.

En cuanto a la pregunta número dos, los temas asociados con los compromisos de los solicitantes y que esto se transforme en

obligaciones contractuales, bueno este tema fue tratado a través de las inquietudes del GAC y llevo a la especificación número 11, como sabe la audiencia, ahora hay más de 500 solicitantes que han solicitado PIC y estos son enviados y sometido a revisión. Entonces su opinión y aportes al respecto son críticos para determinar cómo seguir avanzando.

En cuanto a la pregunta número tres relacionada a la exigibilidad de las relaciones contractuales, nuevamente aquí APRALO y ALAC ya están familiarizados con estos temas y con las obligaciones contractuales y con la ambigüedad que existe en este tema. Algunas de estas cuestiones han sido tratadas por estos paneles, y ustedes están presentando estos temas. Pero cómo se prepara el departamento de cumplimiento contractual para poder abordar esta vaguedad o inexactitud que tenemos de una manera proactiva y eficiente. Estamos considerando la posibilidad de tener herramientas de monitoreo automáticas en tiempo real. Es decir, identificar qué acción nos permitirá identificar el problema y corregirlo. A veces el monitoreo proactivo no es la clave para todo y también puede requerir controles periódicos, auditorias periódicas, entonces quizás tengamos que establecerlas.

En cuanto al escalamiento del departamento de cumplimiento contractual sabemos que hay varias cosas a considerar. Hay un proceso que se está implementando, los recursos se están entrenando. Pero también este escalamiento va a depender de la tasa de delegación. Estamos implementando diferentes cuestiones, estamos determinando como se va a llevar a cabo la delegación y si necesitamos incremento de herramientas, recursos humanos y mejora de procesos para poder abordar las necesidades de la comunidad.

HOLLY RAICHE:

Gracias Maggie, creo que también debo decirles gracias a los cuatro presentadores por sus presentaciones. Y voy a hablar más lentamente Matt. Creo que lo primero a decir a los panelistas es que si tienen alguna pregunta, si no pueden hacerlo ahora. ¿Alguno de ustedes tiene alguna pregunta que quiera hacer? Parece que hay una conspiración de silencio. Bueno antes de que Rinalia y yo abramos la sala para preguntas y respuestas, por favor levanten sus manos y Rinalia va a tomar nota de sus nombres. ¿Quién era el primero?

ISIA MASAI:

He sido miembro de At-Large desde el comienzo, pero regresé a las reuniones de la ICANN, porque mi última reunión fue en Bruselas 2010. Y bueno al igual que muchas personas esta sería como mi primera reunión. Muchas veces, por ejemplo en esta reunión se me acercó una persona de Taiwán y me dijo es la primera vez que vengo y no sé de qué se trata todo esto.

Yo comparto este enfoque similar, sino igual. He escuchado todas las presentaciones y quizás tenga una pregunta un tanto total. Me pregunto porque había solamente tres solicitudes de países en desarrollo de un total de 1900. Entonces estuve hablando con alguien fuera de la sala hace aproximadamente una hora, y le pregunté cuántas solicitudes presentó. Y me dijo 100 y esto pertenecía a una sola compañía, es decir Google. Entonces me di cuenta cuantos otros han solicitado y ver si esto es fácil o no sería una primera cuestión. Yo me considero un socialista y miro el mercado común todo y quisiera que fuese optimizado. Al ver todos los procesos y solicitudes presentadas, esto se basa en ciertas cadenas de caracteres y hay que ver si se cumplen o no. Pero no todos

los negocios desde el punto de vista del interés público son favorables. Entonces tendría que haber reglas que se apliquen a los actores. Por ejemplo, yo me sentiría cómodo si Google solicitara 50 y Amazon solicitara otras 50. Pero para algunos, yo sé que esto no representa un problema, pero para otros sí. Ya se ha debatido ampliamente respecto si debería haber un límite o no teniendo en cuenta que el ALAC trata de representar no solo a los usuarios finales sino al interés público. Este es mi comentario, gracias.

HOLLY RAICHE:

Creo que había dos o tres preguntas. Y tenemos una serie de solicitudes de los países en desarrollo. Quiero ver si no hay nada que me esté olvidando y quizás algunos de ustedes quiera comentar sobre estas preguntas.

ISIA MASAI:

Quiero comentar algo más. Yo hablo en representación también de las compañías, no estoy hablando solamente de Google y Amazon.

ZAHID JAMIL:

Esto no es algo sencillo, o no es una cuestión de oriente y occidente, o de norte o sur. No es esto simplemente una cuestión de países en desarrollo contra países desarrollados. Si Google tiene 50 TLD y la manera en que ellos ayudan a los países en desarrollo, yo sé que están trabajando ahora en algunas herramientas para los IDN que van a resolver algunas de las cuestiones que tenemos. Entonces esto es una gran ventaja para los países en desarrollo, yo no tendría problema con la cantidad y el número necesariamente. Lo que si me inquieta es el

hecho de que los países en desarrollo pueden no contar con los recursos debido a la falta de información para participar. Y estamos viendo que se están presentando un cambio, vemos que Oriente Medio trabajo dentro de un grupo de trabajo y que se ha presentado hace aproximadamente media hora. Esta es una manera de avanzar pero tenemos que tener esta participación mediante la difusión externa, es decir y hay que ir y asociarse con el sector privado porque la gente que va a solicitar va a ser parte del sector privado. Y como se puede dar la posibilidad de solicitar a los países en desarrollo la posibilidad de aplicar si no se les da información.

Entonces creo que se requiere clarificación o más claridad sobre las solicitudes que presentan los países en desarrollo. No sé si estoy respondiendo a las preguntas, estamos hablado de tres solicitudes de países en desarrollo, y tres solicitaron ayuda financiera que difiere mucho de los países en desarrollo que presentaron solicitudes. No sé hasta qué punto esta información está actualizada, pero me parece que hay buenas razones para saber que 1 de 3 países este solicitando y si hubo países en desarrollo que solicitaron GTLD y tuvieron que utilizar un registro consultor de país desarrollado. Esto es algo que tenemos que considerar y no entiendo como esto se puede monitorear, en realidad tenemos que lograr que lo entiendan. Es decir, si se siguen cambiando constantemente las reglas, entonces bueno, vamos a tener problemas porque la gente va a decir “ates lo hacíamos de una manera y ahora lo hacemos de otra”.

PETER NETTLEFOLD: La pregunta en realidad es un tanto técnica y da lugar a una serie de temas complicados pero voy a comentar al respecto. Una de las cuestiones que el gobierno australiano va a considerar específicamente tiene que ver con el uso de cadenas de caracteres. En relación al ejemplo que se acaba de mencionar, como por ejemplo las corporaciones que solicitan cadenas de caracteres pueden crear inquietudes pero el gobierno australiano está considerando el uso que se le dan a estas cadenas de caracteres desde el punto de vista de las políticas. Y esto es lo que nos interesa identificar, los solicitantes que solicitaron cadenas de caracteres que tiene un alcance mayor y si el solicitante está buscando exclusividad, bueno esto es lo que se considera. Se entiende que hay una serie de usos de estas cadenas dentro de la comunidad y que esto obviamente se encuentra dentro el periodo de comentario público. Hemos recibido una interesante cantidad de presentaciones y el GAC todavía considera esto como un tema de discusión. Creo que es importante. Estamos considerando el uso propuesto que se le va a dar a esto.

HOLLY RAICHE: Gracias Peter. Jeremy tiene alguna pregunta o alguna respuesta antes de darle la palabra a Evan y luego a Sandra.

JEREMY MALCOLM: Bueno seguramente hay un tema de competencia de la ley involucrada en esto por la cual las grandes empresas participan. Y ICANN necesita reinventar todo el sistema de política o interés público. Existe la necesidad de abordar esto a nivel global porque es un tema complejo y es la tarea de la ICANN realizarlo. Creo que tenemos que pensar esto en

términos amplios para poder tener un enfoque más efectivo y no solamente pensar en números. Y tener en cuenta la competencia considerando los acuerdos que existen y saber que esto tiene impacto en la competencia, en internet, en los proveedores y en los países que están participando de las negociaciones y que también va a tener impacto en otros asuntos. El tema de la competencia es interesante y desde mi punto de vista hay quizás muchas respuestas que podamos dar en cuanto al tema de la competencia. Pero la ICANN tiene que tomaren cuenta esto e implementar mecanismos globales y nacionales.

HOLLY RAICHE:

Gracias Jeremy Evan tiene la palabra.

EVAN LEIBOVITCH:

Soy vicepresidente de ALAC. Supongo que mi pregunta tiene que evr y quizás a ustedes les cause gracia, con el tema del centro de marcas. Cuando hablamos de este tema nos encontramos algo divididos entre los que defienden al centro de información de marcas y aquellos que están en contra. El centro de información de marcas considera a los consumidores pero dentro del contexto de la ICANN las demandas del centro de protección por parte del centro de marcas exceden y entran dentro del marco de la competencia y existen críticas al respecto. Teniendo en cuenta el tablero de control y el puntaje asignado por el GAC, el ALAC ha hecho sus declaraciones respecto de cadena de caracteres que son extrañas. Entonces se está tratando de llegar a un acuerdo que no siempre es posible de lograr. Y comenzar a mirar el centro de protección de marcas desde la perspectiva del usuario final en lugar de siempre mirarlo desde el punto de vista de los productores.

Quizás en este punto espero que podamos hablar del tema y también hablar del tema de los genéricos.

También hubo un debate en At-Large y redactamos una declaración y aunque es un tema que ha dividido las aguas hay muchas personas dentro del ALAC que dicen “bueno los genéricos o la forma en que la ICANN recibe las solicitudes es un tanto diferente”. Entonces la idea es asegurar que mantengan la propiedad y que se les permita a otros usuarios participar. Este tipo de innovación requiere lo que nosotros llamamos a los GTLD exclusivos. En muchos casos no sería una buena idea pero quizá tengamos que tener una combinación de estos GTLD exclusivos y pueda de alguna manera ayudarnos a innovar el proceso.

HOLLY RAICHE:

Tenemos dos minutos y vamos a hablar de la propuesta preliminar. ¿Podríamos tener una respuesta o algún comentario?

PETER NETTLEFOLD:

Es una buena pregunta. Lo primero que voy a decir es que desde el punto de vista del gobierno australiano, las alertas tempranas respecto de este tema se aplican a varios solicitantes que caen dentro de esta categoría. Y las alertas tempranas son el comienzo del dialogo. Cuando nos damos cuenta que cada cadena de caracteres y cada sector del mercado es diferente. Esto es algo que debemos tener en cuenta no solo desde el punto de vista de los gobiernos, lo que ha considerado la ICANN es si sirve considerar el interés público para el caso de los GTLD exclusivos. Quizás si se pueda hacer si esto es a favor del interés público.

En cuanto al tema del centro de información de marcas, esto se ha debatido dentro de la IANN bastante, creo que aquellos que participan del centro de información de marcas y de los negocios tienen un punto de vista controvertido. No obstante vamos a mantenerlo en contexto, el centro de información de marcas era como un GTML y tenía que sería sacara el nombre fuera del sistema. Se tenía un URP reverso y lo que hace es generar una notificación, entonces no hay ningún efecto que diga, no se puede tener. Si estamos hablando del periodo de sunrise, más los 15, bueno esto sería un tema. Pero en este caso interviene el interés público, no obstante el centro de información de marcas nos e responsabiliza de esto. Hay un tema mayor, quizás el GNSO nos pueda ayudar, porque lo que está pasando ahora es que el GNSO está trabado, porque tiene muchos temas controvertidos para resolver. Y cuando se trata de temas complicados y no se puede avanzar, definitivamente no se puede trabajar.

En cuanto a los países en desarrollo hay empresas que tienen mucho dinero entonces como usted dijo estas empresas toman esto. Le voy a dar unos ejemplos de unos CCTLD, ellos no podían tener usuarios dentro de los países en desarrollo, el caso de Dubai, que es una gran economía pero hay una masa crítica que se espera ahí. No obstante, la idea es que hay ciertos negocios que solicitan un GTLD exclusivo y entonces pueden solicitarlo y trabajar en este GTLD.

HOLLY RAICHE:

Tenemos muy poco tiempo y tres preguntas. Así que voy a darle la palabra a Jean-Jacques y a Sala. Por favor díganme cuál es su pregunta

tienen 15 segundos para responder y luego yo voy a presentar mi pregunta.

SALVED MARTELOSAM: ¿Usted sabe que los nuevos GTLD exclusivos van a aparecer y que habrá nuevos GTLD? Creo que el usuario estándar no está al tanto de esto y creo que hay falta de concientización pública.

JEAN JACQUES SUBRENAT: Perdón, no puedo hacerlo en 15 segundos, porque no hablo inglés como lengua materna. En varias oportunidades se utilizó la palabra “consumidor” y me gustaría plantear dos aspectos, competencia y separación. La competencia es algo bueno para todos en teoría pero la realidad es que hay realidades geográficas y económicas del mundo actual, dentro de 10 años y a futuro es diferente. Como una persona que estuvo en la junta directiva y ahora en el ALAC, veo que falta un informe que muestre la situación actual, las reglas de juego pero que también vaya hacia futuro. Y se lo digo a Rinalia y a todos los aquí presentes, tenemos que hacer un estudio. El mundo de los GTLD tal como está hoy, en segundo lugar el mundo de los GTLD según usted piensa que debería ser o podría ser a futuro en los próximos meses o años. Es decir pasar de ser descriptivos a normativos. Y por qué digo esto, porque hoy vemos que no hay una coincidencia entre la cantidad de proveedores y el espacio de nombre de dominios, bueno la mayoría de estos proveedores están en América del Norte, Gran Bretaña, Australia, etc. Es decir una cierta parte del mundo y hoy en la ceremonia de apertura nuestros anfitriones Steve y Fadi nos recordaron que la realidad del mundo va en un rumbo completamente diferente, Entonces

me gustaría que ustedes sugieran la formación de un grupo para estudiar las condiciones en las cuales pueda ser posible y también realizable que una mayor cantidad de registros y registratarios existan en otros lugares como empresas subsidiarias de empresas que están en EE.UU. Gran Bretaña y Australia. Gracias.

HOLLY RAICHE: Usted dedico 40 segundos a su pregunta.

SALA TAMANIKAIWAIMARO: Quiero hablar acerca de los puntos de vista antagónico respecto de la competencia. Quiero tomar la pregunta inicial de Isia Masai y quiero señalar que Jeremy también había mencionado esto. La ICANN debería formular políticas y nosotros deberíamos estar restringidos por al ICANN. Y también noto que Zahid mencionó que los países en desarrollo no tienen la legislación...

HOLLY RAICHE: Sala, no nos va a quedar tiempo para la respuesta.

SALA TAMANIKAIWAIMARO: Bueno, entonces respecto de las preocupaciones de mercado, que proponen como límite (los intérpretes pedimos disculpas, se superpone la línea del participante remoto que no está silenciada, no se puede interpretar a Sala).

HOLLY RAICHE: Hay una pregunta que va mucho más allá. Vamos a confinar esto a la cuestión de competencia para que ahora se formulen las respuestas.

PETER NETTLEFOLD: Creo que hay muchas cuestiones o preguntas respecto de la cuestión de competencia. Como tengo poco tiempo voy a decir que va mucho más allá de las cuestiones de competencia. Realmente no es justo decir que esto tiene que ver solamente con una cuestión de competencia porque también hay otras cuestiones como la confusión del consumidor que son también muy relevantes. Y habiendo dicho eso, le sedo la palabra a Zahid Jamil.

ZAHID JAMIL: Creo que si vemos la afirmación de compromisos vemos que habla acerca de competencia y también tienen que ver con el conocimiento y concientización. Yo recibo tarjetas comerciales que dice punto AARO, bueno esta es una designación muy antigua y me preguntan qué significa esto. Entonces la ICANN debe reeducar realmente al público porque si no desde el punto de vista de usuario, del consumidor todo lo que estamos tratando aquí está en riesgo.

Con respecto a la cuestión de competencia creo que también hay regulaciones de los países en desarrollo que merecen ser analizadas. Nosotros tenemos la responsabilidad de ver como se está creando un espacio que no es lo suficientemente abierto. Y se los digo desde mi región, vemos que cuando esta cuestión se torna en una cuestión de regulaciones a nivel transfronterizo, no hay ningún regulador. En mi país tenemos una empresa de telecomunicaciones que está haciendo, lo que

está haciendo en Medio Oriente. Vemos operadores de cables submarinos, esto es otra cosa que también vale la pena considerar.

HOLLY RAICHE:

Maguy tiene la última palabra, tiene 40 segundos y realmente nos tenemos que apurar porque se nos acaba el tiempo. Muchas gracias a todos, Jeremy, Zahid, Peter, Maguy. Muchas gracias, ha sido muy bueno el trabajo que hicimos y lo mejor de todo es la cantidad de preguntas que han surgido. Y ahora les pido a todos con este aplauso les agradezcamos a todos los oradores que han participado. Y tenemos un minuto para cambiar de panelistas.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Por favor que vengan los oradores para la segunda mesa redonda a tomar sus asientos. Gracias

MATT ASHTIANI:

Hola a todos, bienvenidos a la segunda mesa redonda de APRALO, esta es la segunda parte de esta sesión. Por favor antes de hablar utilicen el micrófono, digan sus nombres y hablen a una velocidad razonable. Mientras estén dando sus presentaciones les voy a indicar el tiempo disponible con el que cuentan. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Muchas gracias Matt. En esta oportunidad nos vamos a focalizar en la disponibilidad para la implementación de los nuevos GTLD de todas las solicitudes, 86% son para IDN en idiomas para la región de Asia Pacífico.

Voy a presentar a los panelistas y a nuestro moderador Edmund Chang quien lidera el grupo de trabajo de IDN.

Y también está junto a mi Holly Raiche quien preside esta sesión junto a mí y tenemos un extenso panel que vamos a presentar. A mi derecha tengo un representante del comité asesor de seguridad y estabilidad de la ICANN, el señor Jim Galvin, luego contamos con Jiro Hota de la Comunidad de idioma japonés. Luego contamos con (NN) del Consorcio de nombres de dominio de China para hablar del idioma chino. Para el código de escritura chino contamos con la única dama del panel, que debería estar en camino Young Lee, de la Universidad Nacional Abierta de Corea. Para la escritura kumar contamos con Norbert Kline de la Sociedad de Camboya, está en línea como participante remoto. Luego contamos con Ron Mohan de Aphyllies que va a hablar del código de escritura hindú. Luego contamos con (NN) está participando en forma remota es de ISOC Sri Lanka, así que su presentación se hará en tándem. Y luego por el código de escritura árabe contamos con Sermat Hussein que proviene de Pakistán y representan al Instituto de Ciencias de la Computación.

Muy bien Matt, pasamos a la próxima transparencia con las preguntas. Primero, ¿la introducción de los TLD con variantes de IDN va a desestabilizar a internet y a socavar la seguridad? Esta pregunta es muy importante sobre todo para ver si esto va a desestabilizar internet para el resto de nosotros, los usuarios. Tenemos un panel de expertos, sobre todo el representante de SSAC.

La segunda pregunta es más larga y tiene más contexto, tenemos que ver cuál es el nivel de disponibilidad entre las comunidades lingüísticas

activas de la ICANN para formar paneles de generación que propongan repertorios de caracteres para código de escritura y reglas de variantes para la zona raíz que permitirán las variantes de IDN en los TLD. Los participantes o miembros de la comunidad deben participar en un proceso y procedimiento muy específico que el jueves decidirá la Junta Directiva y si lo aprueban se transformara en una realidad. O sea que hoy hablamos en sentido hipotético pero si esto se aprueba pasará a ser una realidad para nuestras comunidades lingüísticas. Pero dice que estas comunidades lingüísticas tienen que organizarse aunque estén listas y tienen que desarrollar un repertorio de puntos de código. Es decir una compilación del código Unicode que tenga sus correspondencias, y habrá variantes dentro de esta compilación.

Simplemente diría que las variantes son puntos de código alternativos para secuencias existentes de los mismos, existentes en la actualidad. Es decir que van a tener que proponer este repertorio además de las reglas que se aplican a las variantes. Luego va a haber un grupo de expertos designados por la ICANN, que tendrán la autoridad de aceptar o rechazar esto, de ser rechazado la comunidad deberá comenzar nuevamente. Pero el panel de expertos se abocará a la estabilidad y seguridad de internet.

En cuanto a las variantes en sí mismas, los paneles de generación deben determinar si las variantes deben ser asignadas o bloqueadas en la zona raíz. Es decir que los representantes de los distintos idiomas aquí, van a decirnos si la comunidad está lista para este proceso.

Y por último cómo puede la disponibilidad de las comunidades de idiomas no estar aún hoy activa en la ICANN y contar con respaldo.

Sabemos que hay algunas que están representadas en los debates y hay otras que no, probablemente no sepan de esto. Probablemente lo saben y no les importa o no pueden participar por temas de recursos y capacidades. Así que la idea es ver cómo lograr que estas comunidades participen en la mesa de negociación de la ICANN. Muy bien, estas son las preguntas, ha llegado Lee para hablar del idioma Coreano.

EDMOND CHUNG:

Muchas gracias Rinalia, voy a respetar el orden de oradores sugerido. Así que vamos a empezar con Jim en primer lugar.

JIM GALVIN:

Muchas gracias Edmond. Soy vicepresidente del SSAC. Quiero hacer dos comentarios en nombre del SAC en este debate. En primer lugar el SSAC respalda las políticas y procedimientos que tenemos para la delegación de TLD con variante de IDNS. En varios documentos hablamos de esta cuestión y queremos mantener esta postura. Y esto significa dos cosas, en primer lugar queremos ser conservadores con aquello que permitimos, que tenemos que hacer crecer nuestras experiencias, conocimiento y ver como la comunidad de los usuarios aceptara a los nuevos TLD. Entonces debemos ser cuidadosos y adquirir experiencia adicional a medida que avanzamos con este proyecto y esto significa que debemos planificar la reevaluación de nuestras políticas y procedimientos con regularidad. No quiero decir que significa la palabra regularidad porque quizás nos podamos olvidar. Entonces a medida que tengamos más experiencia de cómo funcionan las cosas, y que es lo que piensa la comunidad al respecto podemos ver que es lo que permitimos

y que es lo que no. según nuestro entendimiento que hace que un IDN funcione o no.

En segundo lugar, reconocemos ciertas preocupaciones, hoy tenemos algunos procedimientos que usamos para evaluar esta confusión que se puede dar entre cadenas de caracteres. Seguimos implementando IDN y trabajando con ellos. Los usuarios comenzaran a utilizarlos. Una de las cuestiones claves que permanece es qué es exactamente una variante, aun necesitamos saber con claridad que es una variante. Y nada de lo que hayamos visto hasta ahora deja en claro y específicamente que es una variante y es por eso que somos cautelosos y conservadores respecto de lo que permitimos. Hace algunas semanas permitimos algunos de ellos pero después o estábamos seguros de cómo iba a funcionar. Entonces es muy importante ser conservadores.

Luego respecto de las variantes hay algo muy importante, y esto es si uno puede o no tener más de un nombre y que estén relacionados independientemente de la definición de variante preferida para trabajar, si puedo tener estos nombres en distintos TLD y si pueden estar sincronizados. Si podemos garantizar que el usuario tendrá una experiencia uniforme sin importar cuál de estos nombres utilice. Y es importante reconocer que hoy en día, en los servicios del DNS que tenemos hoy, no hay una solución técnica que garantice que dos zonas pueden seguir sincronizadas y eso es importante cuando pensamos como queremos definir una variante y como la van a usar los usuarios. Muchas gracias.

EDMOND CHUNG: Es interesante ver que usted señaló la confusión entre cadenas de caracteres. Pasamos al segundo orador.

JIRO HOTA: Muchas gracias, por favor coloque en pantalla la diapositiva. Soy de los servicios de registros en Japón. Me gustaría hablar brevemente acerca de la experiencia histórica en primer lugar y luego hablaremos del panel de generación para los nuevos GTLDs. Los códigos de escritura en japonés constan de cuatro códigos de escritura tenemos una mezcla de Kanji, Hiragana, Katakana y ASCII. Entonces en un periódico vamos a ver estos cuatro códigos de escritura.

En el 2001, comenzamos servicios en el segundo nivel para punto JP. En 1999 se creó un grupo de acción de al comunidad y se redactaron documentos borradores y en 2011, este borrador fue publicado y estuvo abierto a discusión o a debate. En 2001, lanzamos este servicio, mientras tanto nuestras comunidades de caracteres en Chino, Japonés y en Coreano cooperaron. Porque los caracteres Kanji son utilizados tanto por las comunidad China como la Coreana.

O sea que tenemos que ver como se van a coordinar las variantes por estas tres comunidades lingüísticas. Formamos una organización que se llama JET, es la sigla en inglés para el equipo conjunto de ingeniería de estas comunidades y trabajamos en los códigos de escritura en japonés, y vemos que básicamente tienen alrededor de 7000 caracteres, lo cual es suficiente para marcas comerciales, nombres y documentos de uso diario para los usuarios. Debatimos esto arduamente y el resultado fue que no tendríamos variantes. Entonces la razón era que estos distintos tipos de caracteres se utilizaban justamente con un propósito, prevenir

a los caracteres que son visualmente similares. En Pekín trabajamos (estas comunidades lingüísticas de idiomas japonés, coreano y chino) para abordar este problema de generación que tienen que ver con los nuevos GTLD.

EDMOND CHUNG: Muchas gracias Jiro. Esto es muy importante sobre todo en JET. Ahora contamos con Wong Way quien está participando en forma remota.

WONG WAY: Creo que el experto de Japón presentó algo acerca de los caracteres japoneses que se llaman Kenji y en coreano se llaman Janya. Cuando hablamos acerca de la primera pregunta si los TLD con variantes de IDN desestabilizarían internet. Bueno eso depende de cómo definamos el término estabilización. Desde que no se pudo construir la torre de Babel tenemos el problema de las variantes de IDN, pero la buena noticia para los caracteres en chino es que estuvimos trabajando en las variantes en idioma chino durante los últimos 10 años más o menos.

Para la comunidad de idioma chino, debería ser muy simple obtener las variantes, nosotros lo llamamos simplemente caracteres chinos tradicionales. Chino simplificado se utilizó en Singapur y en otro pis, estos caracteres chinos tradicionales se utilizaban en Taiwán, Hong Kong y en otras áreas y otros países. Pero en Corea y en la historia de los usuarios coreanos vemos que tienen sus propios caracteres, entonces para la comunidad de idioma chino nos gustaría lo siguiente, tenemos demanda de los usuarios finales, los usuarios chinos quieren leer, escribir y usar el código de escritura chino. Esto lo dicen de manera

simplificada, simple e informal y formamos entonces una organización que es el consorcio de dominios chinos basado en el concepto y consenso de que los registratarios y solicitantes de nombres de dominio al registrar un nombre de dominio en chino debería tener tanto el tradicional como el significado. Es decir, tienen que ser equivalentes y todos los demás tienen que ser reservados.

Y también tenemos una organización que se llama JET, de coordinación, que es el equipo conjunto de ingeniería para idioma japonés y coreano que se encarga de las distintas cuestiones entre Japón, Corea y la comunidad lingüística China. Entonces creo que en base a los principios y a las experiencias que venimos trabajando desde hace 10 años, la solución actual debería ser una solución segura para esto. Por supuesto que os complace ver que la ICANN tiene proyectado este panel de generación. Entonces nosotros en Japón, Corea, China estamos abocados a este equipo JET y a trabajar en el marco del panel de generación para generar una tabla de distintos idiomas y una tabla lingüística para distintos idiomas.

EDMOND CHUNG:

Gracias. Y es interesante mencionar la importancia de las variantes de los IDN en Chino porque son diferentes a la de Japón. Y la pregunta sería si la variante de esta introducción de estas variantes desestabilizaría internet y si la introducción sin estas variantes también desestabilizaría internet. Ahora tenemos a Young de Corea.

YOUNG LEE:

Me pregunto si quisiera comenzar el secretario. Tengo cuatro páginas incluyendo el título así que no voy a tomar demasiado tiempo. En cuanto al idioma en Corea, nuestro idioma principal es fonético y se llama Hangul y es el idioma que utilizamos, sin embargo, los ideográficos chinos también se utilizan en formatos escritos. No obstante, en cuanto al uso de datos tuvimos serios defectos y se está tratando de alentar el uso del Hangul lo utilizamos porque muchas de las palabras que utilizamos deriva de los caracteres en Hangul. Entonces utilizamos estos caracteres para poder entender lo que significa una palabra.

En el 2011 todos los documentos gubernamentales tenían la obligación de utilizar el Hangul antes se utilizaba este idioma solo si era autorizado por el presidente. Y este idioma tenía que ser utilizado en todos los materiales impresos. Entonces se comenzó a enfatizar el uso del Hangul. En cuanto al Janya en Corea, se originó en China en realidad pero tienen ha desarrollado caracteres únicos. Gracias a que nuestro Hangul tiene un formato tradicional. Si yo voy a Taiwán por ejemplo, puedo leer prácticamente todos los caracteres chinos, si yo vengo a Pekín yo puedo leer la mitad de los caracteres o incluso menos.

Teniendo en cuenta esto y teniendo en cuenta el Hangul coreano y los caracteres tradicionales taiwaneses son diferentes a otros caracteres. Hemos identificado más de miles de caracteres a los que se ha encomendado utilizar. Y también tenemos un Unicode que ya se ha mencionado.

En cuanto a los IDN en Corea, puedo decir que comenzamos los registros del Hangul en agosto de 2010. Solo podemos registrar

dominios en Hangul hasta el momento y no hay un plan para registrar dominios en Janya, pero dado que utilizamos Janya y que se enseña estamos apoyando los esfuerzos para que se utilicen y para que haya un equipo que se ocupe de los temas para evitar la confusión. Y como dijo Edmund, la introducción de las variantes de IDN no debería desestabilizar y también la variante Hangul tiene un punto de vista conservador y esto afecta a la comunidad porque tiene que ser abordado para evitar la confusión.

EDMOND CHUNG:

Gracias. Y ahora vemos otro tema que tiene que ver con el concepto de conservadorismo, porque muchos veces esto se toma como protección, pero a veces el termino conservadorismo tiene que ver con poner menos elementos dentro del DNS. Ahora vamos a hablar con Norbert que se encuentra online.

NORBERT KLINE:

Yo estoy llamando de Camboya. Tuve una conversación telefónica con otros colegas. Quiero agradecerles la oportunidad de permitirme participar y que Camboya participe de estas discusiones. También me gustaría señalar que estamos altamente involucrados en la discusión de los IDN, porque para varias regiones especialmente la región de Camboya este es un tema importante. Además, el script de Camboya utiliza Unicode y hay un plan del Ministerio de educación para promocionar el desarrollo de la lengua de Camboya, mas muchos usuarios y personas fueron capacitados en este tema.

Hay una ISOC importante que está proporcionando información relevante al respecto y estamos debatiendo dentro del país el tema. Por lo tanto, estamos trabajando cada vez más para involucrarnos cada vez más en el tema de las variantes de IDN. Tenemos que considerar el caso de Camboya, el caso de los ISP dentro de Camboya que son los proveedores de servicios de internet y también los ISP de otros países con mercados pequeños. Porque se requiere cooperación para poder resolver los problemas comunes y para evitar complicaciones, y que las compañías puedan aprovechar los mercados por eso se está discutiendo el tema de los IDN dentro de Camboya. Además, se han realizado esfuerzos para coordinar las cadenas de caracteres de Camboya con Unicode, tenemos un programa implementado con diferentes niveles de cadenas de caracteres y subcadenas de caracteres que incluye más de 100 elementos de caracteres definidos en Unicode. Entonces se ha dedicado mucha energía y esfuerzo para que la cadena de caracteres de Camboya pueda ser utilizada dentro en las comunicaciones y que haya un mayor interés en el país. Gracias a la sociedad de internet también hemos trabajado al respecto porque tenemos muchos problemas en nuestro país con este tema. Les agradezco por permitirme contribuir, para mí es muy difícil participar porque tengo muy mala conexión. Gracias.

EDMOND CHUNG:

Gracias y pedimos disculpas por la mala calidad del sonido. En cuanto a la pregunta que menciono Rinalia, respecto de que sucede con aquellos que están menos activos y que pasa con las variantes de IDN. Ahora le voy a dar la palabra a Ron.

RON:

Gracias Edmond. Gracias por invitarme a formar parte de esta ronda. Quiero hablar de los caracteres de la India y de toda esa región. Solamente en la India hay 22 idiomas oficiales, el hindi se habla por aproximadamente 4 millones de personas. El hindi es un idioma que utiliza la cadena de caracteres denominada devanagari, y también incluye sanscrito.

También hay otro idioma en la India que se llama urdu, es otro idioma oficial que utiliza caracteres arábigos y como saben los caracteres árabes son compartidos por varios idiomas. Lo curioso del caso de la India es que a veces se comparten una cadena de caracteres simples y en otras ocasiones un idioma puede ser representado por varias cadenas de caracteres.

Hay varias cuestiones por considerar, el tamil que es uno de los idiomas oficiales en el país tiene solo 800 mil personas que lo hablan, y tenemos otro idioma que es el malialia, pero este es un idioma que tiene una representación diferente. El telugu tiene otra representación porque en general comparte caracteres que son similares con el sinalab que es el idioma que se utiliza en Sri Lanka. Si uno mira la cadena de caracteres el sinalab tiene ciertos caracteres y si lo pensamos en términos de cadena de caracteres y al momento de presentar una solicitud para una variante de IDN, seguramente se va a superponer con otras de las variantes. Esto constituye un tema que es importante y uno no puede simplemente decir que no hay suficientes cadenas de caracteres porque esto es un claro ejemplo de porqué hay que seguir trabajando una vez que sucede cierta superposición con las cadenas de caracteres en

algunas regiones. Lo que quiero decir, es que en general en el tema de los IDN y sus variantes son un tema complicado. Incluso la definición de variantes no está establecida totalmente. Quien haya estudiado historia sabe que los idiomas dependen de la cultura, la gente iba a la guerra o se peleaba por simples diferencias de caracteres o cuestiones de esta naturaleza y esto trasciende la tecnología y el DNS, esto como preámbulo.

Ahora si consideramos las reglas y la disponibilidad de las variantes, algunas de las cadenas de caracteres, bueno voy a hablar en lugar de idiomas de cadenas de caracteres porque caso contrario puedo pasarme toda la tarde hablando de lo mismo.

Las variantes abarcan varios idiomas y la comunidad ha realizado muchos esfuerzos para poder lograrlo, el gobierno de la india tiene un instituto de investigación que está financiado y recibe el aporte de la comunidad. Y han votado la creación y desarrollo de reglas, así como también reciben el aporte de los expertos lingüísticos de la comunidad. El trabajo que están haciendo ya está bastante avanzado.

Había otra cuestión que se preguntó y que tenía que ver con la introducción de las variantes de los IDN en los TLD y su relación con la seguridad. Esto no tiene que ver únicamente con la introducción de la variante de los IDN, tienen que ver con la introducción de las variantes en sí. La respuesta inevitablemente va a ser sí, porque se tiene un sistema que es estable actualmente. Y si esto va a afectar la estabilidad, seguramente se va a requerir algo nuevo. Pero para ser más específico, mi idea es que si uno considera la delegación de los IDN TLD hay varias cuestiones. Por ejemplo, la ICANN como organización no tiene control

de los nombres de dominio de segundo nivel, como se comportan, como deben funcionar. Tiene control de los dominios de alto nivel, de los controles de seguridad, pero no controla la seguridad de allí en adelante. Entonces tampoco se puede tener control de la conducta de las solicitudes cómo funcionan los buscadores y cuanto trabajo se requeriría ahí. Luego cuando le da una tarjeta por ejemplo, y tiene una dirección de correo electrónico en hangul, bueno puedo tener un problema y me pregunto, ¿esto desestabiliza internet? Hay que considerarlo. La introducción de los IDN podría decir, hace que la gente se conecte más y aumenta la interoperabilidad de la internet. Pero de alguna manera perversa, por así decirlo, la intercomunicación de ciertos grupos parece presentar sufrimiento porque quizás yo no puedo contar con un dispositivo que reconozca los caracteres escritos por alguien que quiere comunicarse conmigo en otro idioma. Esto tiene que ver con la tecnología y su evolución. Es casi inevitable que aparezcan nuevas vulnerabilidades, esto no significa que esto menoscabe todo. No obstante hay que esperar que aparezcan nuevas vulnerabilidades como resultado de la introducción de las nuevas variantes de los IDN TLD y de los diferentes caracteres. Gracias.

EDMOND CHUNG: Bueno, es muy importante escuchar lo que usted dice sobre la desestabilización y seguramente este es un tema controvertido. Ahora vamos a pasar a Hasha, que se encuentra también online.

HASHA: Me interesa mucho el tema que han estado tratando. Quisiera decir que hay dos tipos de variantes que existe en mi país y creo que en este caso

se puede tener en cuenta las variantes. Esto obviamente es una cuestión delicada si se tienen en cuenta las distintas variables vamos a ver que hay similitudes y diferencias fonéticas y cuando comparamos las variantes las podemos determinar. Luego tenemos variantes similares a la de la India, por ejemplo se puede hablar maleala, si lo consideramos muy de cerca vamos a ver que comparte ciertos caracteres con otros idiomas. También vamos a ver que hangul se parece a otro dialecto. Ahora bien, hay otras cuestiones que dependen de las variantes de los IDN. Hay algo que es muy interesante de mencionar y que tiene que ver con un idioma que se utiliza en Tailandia, el tailandés. Creo que a medida que pasa el tiempo se va a utilizar más IDN, entonces tenemos que tener esto en cuenta. Hay muchos medios a tener en cuenta y también tenemos que tener en cuenta la cuestión fonética.

Hay otra cuestión que quisiera mencionar, y que está relacionada con el tema de algunas variantes en particular. La cuestión aquí es tener en cuenta las variantes fonéticas. Ya tratamos de abordar el tema, tenemos variantes para una palabra en particular y otras variantes para una palabra o una frase. Entonces si yo quiero una variante en particular, bueno hay que tener en cuenta esta variante. Pido disculpas por no tener una presentación. Pero además quisiera mencionar, que al igual que en la India en mi país el malalia es uno de los idiomas oficiales. Creo que vamos a tener varios problemas en relación a los IN y al tema de las variantes, lo que está sucediendo es que hay varias variantes y que se va a necesitar un panel para tratarlas. Un panel de expertos compuesto por diferentes expertos lingüísticos para que puedan discutir el tema de las variantes. Creo que también es sumamente importante que

comparemos como dije anteriormente, las diferentes variantes que existen.

En cuanto a la pregunta número tres que tiene que ver con la disponibilidad de las comunidades, bueno no sé si es posible responder esta pregunta en este momento. Creo que tenemos que ver cómo funciona el proceso, cómo funcionan las variantes de los IDN y luego determinar la respuesta de esta pregunta. En algunos casos podemos ver que hay similitudes entre las cadenas de caracteres y en algunos casos no las hay. Así que creo que en primer lugar tenemos que lograr tener resultados, y una vez que tengamos los resultados del proceso también tenemos que tener políticas que complementen el tema de las variantes para el tema de los IDN. Yo conozco el proceso y se que también hay muchos miembros trabajando en el proceso. Entonces tenemos que tener un panel de implementación y un panel de expertos.

Lo que hemos hecho hasta el momento es importante y creo que tenemos que considerar cuidadosamente los temas y escuchar la voz de los expertos.

EDMOND CHUNG: Muchas gracias. También tenemos otros tipos de variantes que son las del idioma árabe.

SAMAD HUSSEIN: Gracias Edmond. Voy a hablar en el contexto de la cadena de caracteres árabe. Muchas de las cosas que voy a decir quizás tengan que ver con lo que ya se habló de las cadenas de caracteres. Este es el primer problema, estas letras se supone que no tendrían que mostrarse, pero si

se muestran. Lo que hice fue poner dos cadenas de caracteres y se refieren a la palabra Pakistán en estas cadenas de caracteres y en la cadena de caracteres de los CCTLD. Esta dos cadenas de caracteres funcionan y parecen ser similares sin embargo, si se observa los caracteres en roo son diferentes y en general pensamos que son iguales. Pero si los consideramos internamente vamos a ver que hay diferencias y que pertenecen a diferentes entidades. Yo leí la lista de confusiones que aparecen respecto de las cadenas de caracteres árabes y hay más de 120 caracteres que son visiblemente lo mismo, similares pero que presentan confusión entre sí o entre otros caracteres y están causando bastante problemas. No es un problema trivial y es algo que tenemos que considerar.

EDMOND CHUNG: Nos estamos quedando si tiempo pero continúe por favor.

SAMAD HUSSEIN: Entonces las cadenas de caracteres o dado que estos caracteres son visualmente similares, hubo que tener en cuenta que estas cadenas de caracteres se asignaran a diferentes personas. Algunas de estas cadenas de caracteres tienen que ser activadas porque si en un país en particular por ejemplo, el teclado de una computadora puede soportar ciertos caracteres pero no puede hacerlo en otro país, porque puede haber caracteres diferentes. Entonces cuando se habla de caracteres tenemos que tener en cuenta que hay ciertos caracteres que deben estar habilitados según el país del que estemos hablando.

La primera columna no está visible, pero lo que sé es que las 16 solicitudes de IDN TLD del idioma árabe, hay cuatro de ellas que están avanzando y cuáles son los desafíos obviamente tienen que ver con que estas variantes deben ser definidas. Son variantes de Arabia Saudita, Azerbaiyán, hay dos variantes a niveles de los TLD que tienen que también ser definidas. Entonces tiene que haber consistencia, caso contrario los usuarios se van a confundir en el uso de las variantes y en el uso de estas variantes en el nombre de dominio en contextos en particular. De igual manera, la administración de las variantes tiene que darse a diferentes niveles, nivel de registro y nivel de participación y a nivel de las operaciones y a nivel de las configuraciones y los servers. Y también es necesario monitorear a los equipos, y para ello hay que tener herramientas y hay que utilizar diferentes materiales.

Finalmente tenemos el tema de la vulnerabilidad o la innumerabilidad de las variantes, hay variantes que son respetadas y utilizadas por los usuarios en ciertos buscadores. Y en todos estos casos lo que se debe tener en cuenta es la innumerabilidad de las variantes, se puede tener cientos o miles de variantes, pero hay que saber cómo controlarlas. Gracias.

Bien para responder la primera pregunta si las variantes de los IDN TLD vana desestabilizar la internet, yo creo que no. Tenemos que administrarlas de modo tal que podamos manejar la seguridad de la estabilidad de internet. Hay una serie de desafíos que ya algunos de mis colegas en el panel han señalado, no hay mecanismos implementados para trabajar con las variantes de IDN. No sé si esto sería una solución posiblemente, haya que trabajar con toda la comunidad. Y este tema con las cientos de variantes debe ser asignado a los mismos usuarios

para tener un número mínimo de incompatibilidades y para que esta cifra pueda ser administrable.

EDMOND CHUNG: Bueno, le voy a pedir que se apure un poco porque nos estamos quedando sin tiempo.

SAMAD HUSSEIN: Finalmente, en cuanto a las comunidades de cadenas de caracteres arábigos y si existe disponibilidad entre las comunidades, estamos trabajando. Hay un grupo de trabajo dedicado a esto que basa su trabajo en las diferentes comunidades. Sabemos que hay documentación significativa al respecto y que va a ser incorporada al proyecto de las variantes de los IDN TLD.

En cuanto a la siguiente pregunta, todavía hay algo que nos falta, en África algunos de los desafíos que enfrentamos, seguramente la ICANN se comprometa con estas comunidades y nos permita avanzar.

Finalmente, en cuanto a la disponibilidad de las comunidades, hay dos clases de contexto. Hay comunidades lingüísticas activas y hay comunidades lingüísticas que son inactivas en términos de las cadenas de caracteres. Entonces hay varios niveles de participación y hay que tener consenso respecto de cómo administrar las variantes y por supuesto esto se debe hacer a nivel local y global. Y lo que puede hacer la ICANN es realizar creación de capacidades en esta área para poder llegar a las comunidades. Y esto se puede hacer teniendo en cuenta las solicitudes que ellas han recibido. Esto no muestra un claro ejemplo, pero estas son todas las variantes para los caracteres del idioma árabe.

EDMOND CHUNG: Muchas gracias. Y es bueno saber la cantidad de trabajos que esta hacienda la comunidad árabe en cuanto al tema de la disponibilidad y también la disponibilidad de la comunidad china. Pero por favor, si tiene alguna levanten la mano. Y yo la voy a mandar a la lista, pero por favor sean breves.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Creo que esto tiene que ver con que tenemos que comprometernos a terminar con el trabajo en el idioma chino. Desde hace un tiempo importante estamos trabajando en el registro de nombre de dominio chino punto Asia, punto Hong Kong. Ya tendremos miles de nombres de dominio y además de esto deberíamos considerar la seguridad y estabilidad de diferentes solicitudes. Pero para el caso del chino me gustaría decir que hay procesos que apoyan las variantes de los IDN chinos y nos estamos focalizando en diferentes grupos de trabajo, hay ingenieros trabajando también para resolver el tema de las variantes de internet. Ahora también hay otro tema importante que quiero mencionar y que tiene que ver con las políticas, sugerimos que deberíamos tener un sistema de registro y creo que estas son las expectativas de los usuarios. También me gustaría respetar el marco de este panel y el marco operativo que existe entre las comunidades. Gracias.

EDMOND CHUNG: Gracias, le cedo la palabra a Jean Jacques.

JEAN JACQUES SUBRENAT: Voy a hacer un breve comentario y una sugerencia. El comentario, esto tiene que ver con la guerra y la paz. Creo que todos nosotros y los que estamos en línea tenemos que tener en cuenta que esto ya no es una cuestión de expertos lingüísticos o expertos tecnológicos, tiene que ver con la guerra y la paz. En este sentido la ICANN está delante de muchas organizaciones. El tipo de debate que se está dando aquí no se da en las oficinas de las Naciones Unidas, ni en Ginebra, ni en la Unesco ni en ninguna otra organización. Creo que tenemos que tener en cuenta esto, esto es sumamente importante y quiero resaltar la importancia política del asunto. Saben que hace algunos años Alemania y Francia establecieron un grupo de trabajo conjunto y en conjunto redactaron un texto que ahora es un manual o pertenece a un manual de historia de escuela secundario. Yo hable con los líderes en Japón, en China hace unos días y ellas levantaron sus manos al cielo y decían no es posible, no hay manera. Quizás hay otra manera de avanzar y es sumamente importante.

Ahora mi sugerencia sería la siguiente, creo que usted ha iniciado todo este trabajo y debería ir a Sally y Fadi y decirles que esto es un elemento que tiene tanta importancia y es tan original en el mundo de hoy, que hay que prestarle más atención en pos del interés público y en pos de la ICANN. Esto es una historia real de éxito a nivel mundial.

EDMOND CHUNG: Gracias. Me alegra ver las personas de Japon y corea trabajando juntos y creo que con esto nos estamos quedando sin tiempo. Rinalia tiene una pregunta. Pero bueno pero me parece que lo vamos a detener.

DENNIS JENNINGS:

Bueno, yo he trabajado mucho en los últimos tiempos y creo que hay que tener cuidado con la mezcla de tecnología y la mezcla de las políticas. A veces la mezcla de tecnología no vuela, y aunque si quizás la política si quiere que esto suceda. Si esto es así y si haceos las cosas así entonces el avión nunca va a poder volar. Tenemos que ser conscientes de esto. Hay una limitación fundamental y es determinar cómo esto funciona porque seguramente algunos países no van a necesitar los puntos de vista de expertos. Entonces tenemos que tener mucho cuidado en esto. La política de alguna manera está buscando la oportunidad.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Gracias Dennis y gracias Edmond. Lo que no mencione al comienzo cuando leí las preguntas es que para aquellas comunidades que comparten una cadena de caracteres se requiere que haya acuerdo en cuanto a cómo se van a como se van a tratar las variantes en esa cadena de caracteres para evitar que la gente entre en conflicto respecto de los idiomas. Sabemos que tenemos el japonés, el coreano y el taiwanés que parecen ser coherentes y parece haber una hermosa armonía que es linda. Pero creo que aquí estamos considerando algo que es complicado y tenemos que saber cómo manejarlo.

En cuanto al comentario de Jean Jacques, en cuanto a alertar al liderazgo de la ICANN, bueno esto es sumamente importante y tenemos que comunicarnos mejor. También hay que colocarlo en la agenda del IGF, se que es un tema complejo y hay ciertas cuestiones técnicas a tener en cuenta. No sé si la audiencia lo va a entender, pero tienen que tener la capacidad de comprenderlo y esto es algo que debe ser tratado

en la agenda del IGF. Como presidente de APRALO, y envié una propuesta inicial para este tema. Espero que sea aceptada y podamos continuar con las discusiones al respecto Y hay un último comentario, yo pedí a la gente del SSAC que respondiera a los diferentes comentarios que hicieron los panelistas porque esto es un desafío para la posición del SSAC.

JIM GALVIN:

Creo que el tema de la estabilidad y la seguridad, si nos estamos embarcando en una nueva era o espacio. Hay cuestiones que van a suceder y van a ser inesperada. En este sentido no sabemos lo que no sabemos y por supuesto que no vamos a saber hasta que nos suceda. Desde la perspectiva del SSAC lo importante es que debemos seguir avanzando. Tenemos que seguir avanzando e implementar las variantes de los IDN TLD, tenemos que ser conservadores en lo que hacemos hasta que tengamos experiencia y comprendamos cómo funciona el sistema. Es más que simplemente una cuestión idiomática, tiene que ver con los buscadores y hay otros temas de infraestructura que van a participar o tener relación con esto.

Es importante ver cómo vamos a proceder y hacerlo con cautela al tratar de comprender los riesgos que vemos y al permitir que sucedan las cosas al evaluarlas y controlarlas. Y una vez más ver que es lo que sucede conforme vayamos ganando experiencia para poder comprender como reacciona y actúa el sistema, y cuáles van a ser las conductas que se van a tomar.

RINALIA ABDUL RAHIM: Simplemente quiero recordarles que esta el showcase y la recepción de APRALO afuera. Así que por favor los invito a quedarse, los miembros y liderazgo de At-Large también van a estar. Pero antes de permitirles que coman hay más que quiero decir. Por favor únanse en mi agradecimiento al moderador y a los panelistas por esta reunión. Y también quiero agradecerles a los intérpretes. Y también a nuestro equipo técnico, a Matt y al personal.